



**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

<b>Proposal to:</b> Statistics Canada Distribution Centre MACS Bid Receiving Room 0702, Main Building 150 Tunney's Pasture Driveway Ottawa, Ontario K1A 0T6 ATTN: David Brazeau RFP # 1920-0013905	<b>Propositions aux:</b> Le Centre de distribution de Statistique Canada SMC réception des soumissions Pièce 0702, Immeuble principal 150, promenade Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 0T6 ATTN: David Brazeau DP No. 1920-0013905
---	---

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par le présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

<b>Solicitation No – N° de l'invitation :</b>  1920-0013907
<b>Solicitation closes – L'invitation prend fin</b>  At – à : 14 :00 EDT  On – le : March 31, 2015

<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression).</b>
<b>Name – Nom :</b>
<b>Title – Titre :</b>

<b>Amendment No. – N° modif.</b> 002	<b>Page</b> 1 of/de 3
<b>Date :</b> March 13, 2015	
<b>Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à:</b> David.Brazeau@statcan.gc.ca	
<b>Area code and Telephone No.</b> <b>Code régional et N° de téléphone</b> (613) 882-0156	
<b>Destination</b> Statistics Canada Materiel and Contracts Services Main Bldg, Room 1405 150 Tunney's Pasture Driveway Ottawa, Ontario K1A 0T6	

**Instructions :**  
See herein

**Instructions:**  
Voir aux présentes

<b>Delivery required – Livraison exigée</b>	<b>Delivery offered – Livraison proposé</b>
<b>Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur</b>  <b>Facsimile No – N° de télécopieur :</b> <b>Telephone No – N° de téléphone :</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## **AMENDMENT 002**

The purpose of this amendment is to:  
-Advise Bidders of questions and answers;

\*\*

### **Question 7**

Since the last RFPs two years ago, our references used have either retired or moved on. If our references were good enough last time we submitted a bid, two years ago with these RFPs, would it not make sense that they still be good, even if those people are no longer there?

### **Answer 7**

Only the information provided in response to this RFP will be considered for evaluation. It is the Bidder's responsibility to provide information and references that are valid at the time of bid closing.

### **Question 8**

Does your agency have Aboriginal set-asides for translation services?

### **Answer 8**

There are no set-asides under the Procurement Strategy for Aboriginal Business, for this procurement.

### **Question 9**

Is it necessary to include page 7 of the Bid Solicitation Document with the proposal (where Bidders are asked to check "Yes" or "No" under the "Former Public Servant in Receipt of a Pension" and "Work Force Adjustment Directive" headings)?

### **Answer 9**

This information is required prior to contract award.

### **Question 10**

Is it necessary to include pages 15 to 18 of the Bid Solicitation Document with the proposal (where Bidders are asked to indicate the "Proposal Page Number" under the "Bidder's Response" column)?

### **Answer 10**

As per Attachment 4.1 to Part 4 – Bid Evaluation Criteria:

"Bidders are requested to include Attachment 4.2 to Part 4 – Technical Criteria Templates with their bids."

### **Question 11**

On **page 16** of the bid solicitation document for the bid referred to above, it states in Mandatory Technical Criteria #3 that

"The Bidder must demonstrate that the translator proposed in MTC1:

-holds a bachelor's degree in translation by providing a copy of the degree **OR**

-is a certified member of a Canadian provincial association of translators and interpreters by providing a copy of the certification."

Translator with several years' experience, I have thus far completed all the necessary steps to obtain certification from the Quebec association of translators, OTTIAQ, and all that remains is to undergo the training session on rules of professional conduct ("déontologie"), which will be held at a future date (to be determined by OTTIAQ). Does this "member-to-be" status satisfy the MTC3 requirement for submitting a bid?

**Answer 11**

Only bids that meet ALL the mandatory criteria on the closing date will be declared responsive and move on to the evaluation of point-rated technical criteria.

**Question 12**

The Contractor/Offeror must, at all times during the performance of the Contract/Standing Offer, hold a valid Designated Organization Screening (DOS) with approved Document Safeguarding Capability (DSC) at the level of PROTECTED B issued by the Canadian Industrial Security Directorate, Public Works and Government Services Canada.

Must the contractor already have this status or will he/she need to obtain it if chosen?

**Answer 12**

As stated in Part 6 – Security, financial and other requirements, 6.1 Security Requirements:

"1. Before award of a contract, the following conditions must be met:

- (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 7 - Resulting Contract Clauses;
- (b) the Bidder's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work site(s) must meet the security requirements as indicated in Part 7 - Resulting Contract Clauses;
- (c) the Bidder must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites;
- (d) the Bidder's proposed location of work performance and document safeguarding must meet the security requirements as indicated in Part 7 - Resulting Contract Clauses;
- (e) the Bidder must provide the address(es) of proposed site(s) or premises of work performance and document safeguarding as indicated in Part 3 - Section IV Additional Information.

2. Bidders are reminded to obtain the required security clearance promptly. Any delay in the award of a contract to allow the successful bidder to obtain the required clearance will be at the entire discretion of the Contracting Authority.

3. For additional information on security requirements, bidders should refer to the Industrial Security Program (ISP) of Public Works and Government Services Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-eng.html>) website."

\*\*

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.**